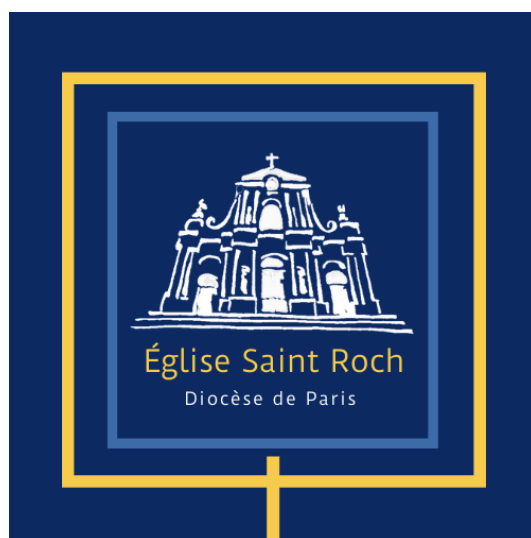


Secondes Vêpres
de la Fête du Très Saint Sacrement
et
Salut du Saint-Sacrement



Paroisse Saint Roch
Ne pas emporter

Invitatoire.

Le Célébrant :

Deus ✠ in adju-tó-ri-um me-um inténde.

Le Chœur :

℟. Dómi-ne ad adjuvándum me festí-na. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i
Sancto. Sic-ut e-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper, et in saécu-la saecu-ló-rum.

Amen. Alle-lú-ia.

*Dieu, venez à mon aide ; Seigneur, hâtez-vous de me secourir.
Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit, comme il était au commencement, maintenant et
toujour et dans les siècles des siècles. Allelúia*

*Le célébrant entonne la première antienne. Les chantres entonnent les antiennes suivantes, ainsi que le
premier verset de chaque psaumes.*



Le Célébrant :

¹ Ant.
If.

a-cérdos in aetérnum * Christus Dóminus se-cún- dum órdi-nem Mel-
chí-sedech, panem et vi-num óbtu-lit.

Prêtre pour l'éternité selon l'ordre de Melchisédech, le Christ Seigneur a offert le pain et le vin.

Psaume 109.

Le Chantre :

1. Di-xit Dóminus Dómino **me-** o: * Sede a *dextris* **me-** is:
- 2 Donec ponam inimícos **tuos**, * scabéllum *pedum tuórum*.
- 3 Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex **Sion** : * domináre in médio inimicórum *tuórum*.
- 4 Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum : * ex útero ante lucíferum *génui* te.
- 5 Jurávit Dóminus, et non pœnitébit **eum** : * Tu es sacérdos in aetérnum secúndum órđinem *Melchí*sedech.
- 6 Dóminus a **dextris tuis**, * confrégit in die iræ *suæ* **reges**.
- 7 Judicábit in natió nibus, **implébit** ruínas : * conquassábit cápita in terra *multórum*.
- 8 De torrén te in **via** **bibet** : * proptérea exaltábit **caput**.
- 9 Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.
- 10 Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sœcula *sæculórum*. Amen.

Reprise de l'Antienne.

SACérdos in aetérnum * Christus Dóminus se-cún- dum órdi-nem Melchí-se-
dech, panem et vi-num óbtu-lit.

Prêtre pour l'éternité selon l'ordre de Melchisédech, le Christ Seigneur a offert le pain et le vin.

- 1 Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Asseyez-toi à ma droite,*
- 2 Jusqu'à ce que je mette tes ennemis pour le marchepied de tes pieds.*
- 3 L'Éternel enverra de Sion la verge de ta force : Domine au milieu de tes ennemis !*
- 4 Ton peuple sera un peuple de franche volonté, au jour de ta puissance, en sainte magnificence. Du sein de l'aurore te viendra la rosée de ta jeunesse.*
- 5 L'Éternel a juré, et il ne se repentira point : Tu es sacrificateur pour toujours, selon l'ordre de Melchisédec.*
- 6 Le Seigneur, à ta droite, brisera les rois au jour de sa colère.*
- 7 Il jugera parmi les nations, il remplira tout de corps morts, il brisera le chef d'un grand pays.*
- 8 Il boira du torrent dans le chemin, c'est pourquoi il lèvera haut la tête.*
- 9 Gloire au Père, au Fils, et au Saint Esprit,*
- 10 Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

Le Chantre :

² Ant. II D

M i-se-rá-tor Dó- minus * escam de-dit timénti-bus se in memó-ri- am

su-ó-rum mi-ra-bí-li- um.

Le Seigneur miséricordieux et indulgent a nourri ceux qui le craignent, en mémoire de ses merveilles.

Psaume 110.

Le Chantre :

1. Confi-tébor ti-bi, Dómi-ne, in to-to corde me- o: * in consí-li- o justó-rum, et

congrega-ti- ó- ne. *Flex :* su-ó-rum, †

2 Magna ópera **Dómini** : * exquisíta in omnes voluntátes ejus.

3 Conféssio et magnificéntia opus ejus : * et justítia ejus manet in **sæculum** **sæculi**.

4 Memóriam fecit mirabílium suórum, † miséricors et miserátor **Dóminus** : * es-
cam dedit timéntibus se.

5 Memor erit in **sæculum** testaménti **sui** : * virtútem óperum suórum annuntiábit
pópulo **suo** :

6 Ut det illis hereditátem **géntium** : * ópera mánuum ejus véritas, et **judícium**.

7 Fidélia ómnia mandáta ejus : † confirmáta in **sæculum** **sæculi**, * facta in veritáte
et *æquitáte*.

8 Redemptiónem misit pópulo **suo** : * mandávit in ætérnum testaméntum **suum**.

9 Sanctum, et terríbile nomen ejus : * inítium sapiéntiæ timor **Dómini**.

10 Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus **eum** : * laudátio ejus manet in **sæculum**
sæculi.

11 Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

12 Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in **sæcula** **sæculórum**. Amen.

Reprise de l'Antienne.

Mi-se-rá-tor Dó- minus escam de-dit timénti-bus se in memó-ri- am su-ó-rum

mi-ra-bí-li- um.

Le Seigneur miséricordieux et indulgent a nourri ceux qui le craignent, en mémoire de ses merveilles.

- 1 De tout cœur je rendrai grâce au Seigneur dans l'assemblée, parmi les justes.*
- 2 Grandes sont les œuvres du Seigneur; tous ceux qui les aiment s'en instruisent.*
- 3 Noblesse et beauté dans ses actions : à jamais se maintiendra sa justice.*
- 4 De ses merveilles il a laissé un mémorial; le Seigneur est tendresse et pitié, il a donné des vivres à ses fidèles,*
- 5 Gardant toujours mémoire de son alliance, il a montré sa force à son peuple.*
- 6 Lui donnant le domaine des nations. Justesse et sûreté les œuvres de ses mains.*
- 7 Sécurité, toutes ses lois, établies pour toujours et à jamais, accomplies avec droiture et sûreté!*
- 8 Il apporte la délivrance à son peuple; son alliance est promulguée pour toujours.*
- 9 Saint, redoutable est son nom, la sagesse commence avec la crainte du Seigneur.*
- 10 Qui accomplit sa volonté en est éclairé. A jamais se maintiendra sa louange.*
- 11 Gloire au Père, au Fils, et au Saint Esprit,*
- 12 Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

Le Chantre :

³ Ant. III a2



a- li-cem * sa-lu-tá-ris accí-pi- am, et sacri-fi-cábo hó- sti- am laudis.

Je prendrai le Calice du salut, et je sacrifierai un sacrifice de louange.

Psaume 115.

Le Chantre :



1. Cré-di-di, propter **quod** locú-tus sum: * ego autem humi-li- á-tus sum ni-



mis. *Flex :* víncu-la me-a : †

2 Ego dixi in excéssu **meo** : * Omnis *homo mendax*.

3 Quid retríbuiam **Dómino**, * pro ómnibus, quæ retríbuit **mihi**?

4 Cálicem salutáris accípiam : * et nomen Dómini *invocábo*.

5 Vota mea Dómino reddam coram omni **pópulo ejus** : * pretiósá in conspéctu Dómini mors sanctórum *ejus* :

6 O Dómine, quia ego **servus tuus** : * ego servus tuus, et filius ancíllæ **tuæ**.

7 Dirupísti víncula mea : † tibi sacrificábo **hóstiam laudis**, * et nomen Dómini *invocábo*.

8 Vota mea Dómino reddam in conspéctu omnis **pópuli ejus** : * in átriis domus Dómini, in médio tui, **Jerúsalem**.

9 Glória **Patri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.

10 Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Reprise de l'Antienne.



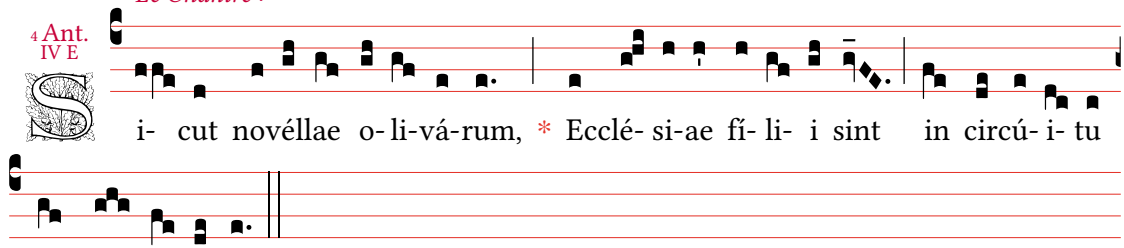
Ca-li-cem sa-lu-tá-ris accí-pi- am, et sacri-fi-cábo hó- sti- am laudis.

Je prendrai le Calice du salut, et je sacrifierai un sacrifice de louange.

- 1 J'ai cru, c'est pourquoi j'ai parlé : je suis dans une humiliation extrême.*
- 2 J'ai dit dans l'excès de ma douleur : Tout homme est menteur.*
- 3 Que rendrai-je au Seigneur, pour tous les biens qu'il m'a faits ?*
- 4 Je prendrai le Calice du salut, et j'invoquerai le nom du Seigneur.*
- 5 Je rendrai mes vœux au Seigneur en présence de tout son peuple : précieuse est la mort de ses Saints aux yeux du Seigneur.*
- 6 O Seigneur, parce que je suis ton serviteur, et le fils de ta servante.*
- 7 Tu as brisé mes liens : je te sacrifierai un sacrifice de louange, et j'invoquerai le nom du Seigneur.*
- 8 Je rendrai mes vœux au Seigneur devant tout son peuple ; dans le vestibule de la maison du Seigneur, au milieu de toi, ô Jérusalem.*
- 9 Gloire au Père, au Fils, et au Saint Esprit,*
- 10 Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

Le Chantre :

⁴ Ant.
IV E

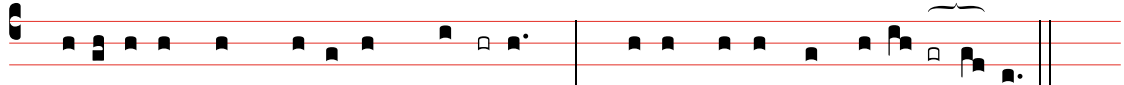


i- cut novéllae o-li-vá-rum, * Ecclé-si-ae fí-li- i sint in circú-i- tu mensae Dómi-ni.

Comme de nouveaux plants d'olivier, qu'ainsi soient les fils de l'Eglise autour de la table du Seigneur.

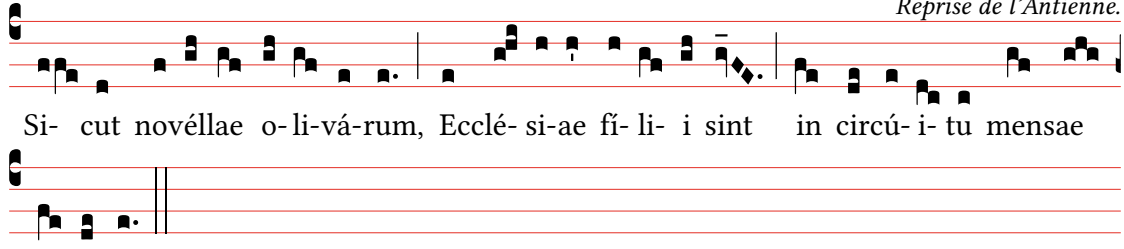
Psaume 127.

Le Chantre :



1. Be-á-ti omnes, qui *timent* **Dóminum**, * qui ámbu-lant *in vi- is* e- jus.
- 2 Labóres mánuum tuárum quia *manducábis* : * beátus es, et bene *tibi* erit.
- 3 Uxor tua sicut vitis *abúndans* : * in latéribus domus **tuæ**.
- 4 Fílii tui sicut novéllæ *olivárum* : * in circúitu mensæ **tuæ**.
- 5 Ecce sic benedicétur **homo**, * qui *timet* **Dóminum**.
- 6 Benedícat tibi **Dóminus** ex **Sion** : * et vídeas bona Jerúsalem ómnibus diébus *vitæ* **tuæ**.
- 7 Et vídeas fílios fíliórum *tuórum* : * *pacem super* **Israël**.
- 8 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.
- 9 Sicut erat in princípio, et *nunc*, et **semper**, * et in sácula *sæculórum*. Amen.

Reprise de l'Antienne.



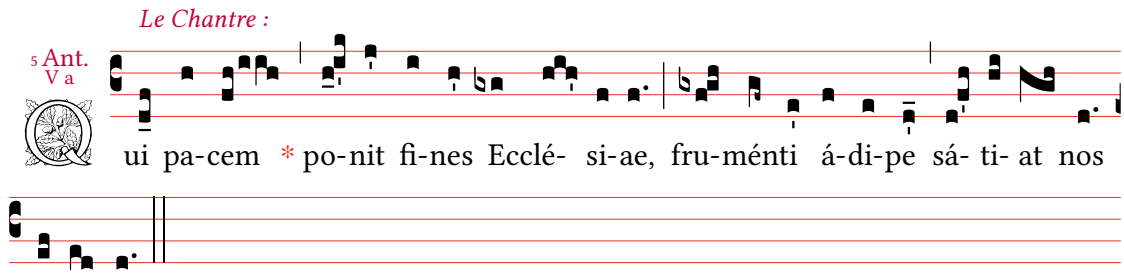
Si- cut novéllae o-li-vá-rum, Ecclé-si-ae fí-li- i sint in circú-i- tu mensae Dómi-ni.

Comme de nouveaux plants d'olivier, qu'ainsi soient les fils de l'Eglise autour de la table du Seigneur.

- 1 Heureux tous ceux qui craignent le Seigneur et qui marchent dans ses voies.*
- 2 Tu mangeras et sera nourri du travail de tes mains; tu seras heureux et comblé de biens.*
- 3 Ta femme sera comme une vigne féconde dans l'enceinte de ta maison.*
- 4 Tes enfants, comme de nouveaux plants d'oliviers, entoureront ta table.*
- 5 Ainsi sera béni l'homme qui craint le Seigneur.*
- 6 Que le Seigneur te bénisse de Sion; qu'il te fasse voir Jérusalem dans sa félicité tous les jours de ta vie.*
- 7 Qu'il te fasse voir les enfants de tes enfants; que la paix soit sur Israël.*
- 8 Gloire au Père, au Fils, et au Saint Esprit,*
- 9 Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

Le Chantre :

⁵ Ant.
Va



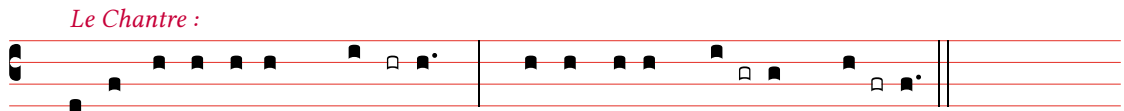
ui pa-cem * po-nit fi-nes Ecclé- si-ae, fru-ménti á-di-pe sá-ti- at nos

Dómi-nus.

Celui qui a établi la paix aux enceintes de l'Eglise, c'est le Seigneur, qui nous rassasie du plus pur froment.


Psaume 147.

Le Chantre :



1. Lauda, Je-rú-sa-lem, **Dóminum** : * lauda De-um **tu-** um, **Si-** on.
- 2 Quóniam confortávit seras portárum tuárum : * benedíxit filiis **tuis in** te.
- 3 Qui pósuit fines tuos **pacem** : * et ádipe fruménti **sátia** te.
- 4 Qui emíttit elóquium suum **terræ** : * velóciter currit **sermo** ejus.
- 5 Qui dat nivem sicut **lanam** : * nébulam sicut **cínerem** **spargit**.
- 6 Mittit crystállum suam sicut buccéllas : * ante fáciem frígoris ejus quis **sustiné**bit ?
- 7 Emíttet verbum suum, et liquefáciét **ea** : * flabit spíritus ejus, et **fluent** aquæ.
- 8 Qui annúntiat verbum suum **Jacob** : * justítias, et judícia **sua** **Israël**.
- 9 Non fecit táliter omni natióni : * et judícia sua non manifestávit eis.
- 10 Glória Patri, et **Filio**, * et Spirítui **Sancto**.
- 11 Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in sácula sæculórum. **Amen**.

Reprise de l'Antienne.



Qui pa-cem po-nit fi-nes Ecclé- si-ae, fru-ménti á-di-pe sá-ti- at nos Dómi-nus.

Celui qui a établi la paix aux enceintes de l'Eglise, c'est le Seigneur, qui nous rassasie du plus pur froment.

- 1 Loue, Jérusalem, le Seigneur; loue ton Dieu, Sion.*
- 2 Car c'est lui qui a fortifié tes portes, et qui a béni tes fils au milieu de toi;*
- 3 Qui a établi la paix dans tes frontières, et qui te rassasie du plus pur froment.*
- 4 Qui envoie sa Parole à la terre, et son Verbe avec promptitude.*
- 5 Qui fait tomber la neige comme de la laine, et répand le brouillard comme de la cendre.*
- 6 Il durcit les eaux, et en forme des glaçons; et alors qui peut soutenir la rigueur du froid?*
- 7 A sa Parole la glace se fond; son Esprit souffle, et les eaux coulent.*
- 8 Il annonce son Verbe à Jacob, ses jugements et ses ordonnances à Israël.*
- 9 Il n'a pas ainsi traité les autres nations; et il ne leur a pas fait connaître ses jugements.*
- 10 Gloire au Père, au Fils, et au Saint Esprit,*
- 11 Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

On se lève pour le Capitule.

Capitule

1^{re} Épître aux Corinthiens. 2, 23-24.

Fratres : Ego enim accepi a Dómino quod et tradidi vobis, † quóniam Dóminus Jesus, in qua nocte tradebátur, accépit panem, et grátias agens fregit, et dixit : Accípite, et manducáte : hoc est corpus meum, quod pro vobis tradétur : * hoc fácite in meam commemoratiónem.

R. Deo grátias.

Frères : c'est du Seigneur lui-même que j'ai appris ce que je vous ai transmis : que le Seigneur Jésus, la nuit où il fut livré, prit du pain, et après avoir rendu grâces, le rompit et dit : Recevez et mangez ; ceci est mon corps qui sera livré pour vous ; faites ceci en mémoire de moi.

R. Rendons grâce à Dieu.

Le Célébrant entonne, ensuite, les Chantres et le Chœur alternent les versets. La Doxologie est chantée par tous.

Hymne

Le Célébrant :

Hymne.
III



ange lingua glo-ri-ó-si Córpo-ris mysté-ri-um, Sangui-nisque pre-ti-ó-

si, Quem in mundi pré-ti-um Fructus ventris gene-ró-si Rex effú-dit génti-um.

2. No-bis da-tus, no-bis na-tus Ex intácta Vírgi-ne, Et in mundo conversá-

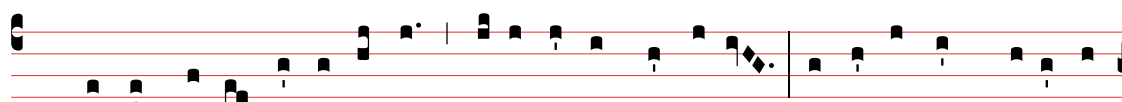
tus, Sparso verbi sémi-ne, Su-i mo-ras inco-lá-tus Mi-ro clau-sit ór-di-ne.

3. In suprémae nocte coenae Re-cúmbens cum frátri-bus, Observá-ta lege plene

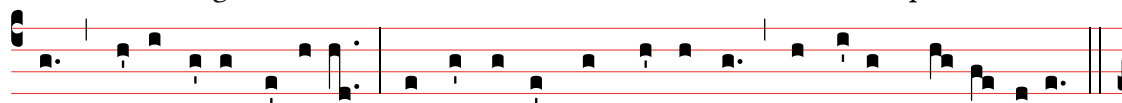
Ci-bis in legá-li-bus, Ci-bum turbae du-odénae Se dat su-is má-ni-bus. 4. Verbum

ca-ro, panem ve-rum Verbo carnem éf-fi-cit : Fitque sanguis Christi me-rum,

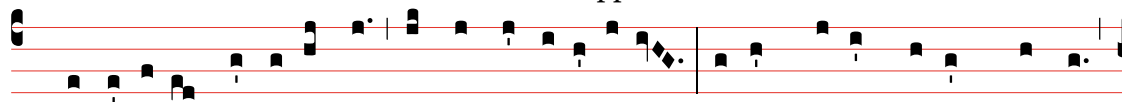
Et si sensus dé-fi-cit, Ad firmándum cor sincé-rum So-la fi-des súf-fi-cit.



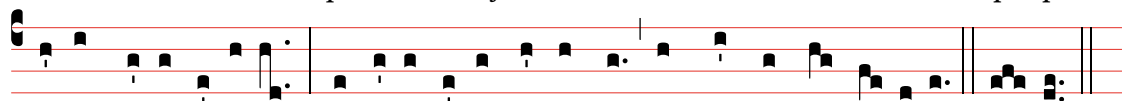
* 5. Tantum ergo Sacraméntum Vene-rémur céru-i : Et antiqum documén-



tum Novo cedat rí-tu-i : Praestet fi-des supplémentum Sénsu-um de-féctu-i.



6. Ge-ni-tó-ri, Ge-ni-tó-que Laus et ju-bi-lá-ti-o, Sa-lus, honor, virtus quoque



Sit et bene-dícti-o : Pro-cedénti ab utróque Compar sit lau-dá-ti-o. A-men.

1 Chante, ô ma langue, le mystère de la glorieuse chair; du sang précieux qu'à versé, pour la rançon du monde, le Roi des nations, fruit béni de l'illustre Vierge.

2 Ce roi se donne à nous; le Verbe né du Père, Nait pour nous d'une Vierge mère : Et parmi les mortels, mortel passe ses jours : Il sème dans les cœurs sa parole féconde; Et près de partir de ce monde, Par un ordre admirable il achève son cours.

3 Assis avec les siens, la nuit qui fut suivie De la triste fin de sa vie, Il accomplit la loi dans ce dernier festin, En mangeant de l'agneau la Pâque désirée, A ceux de la troupe sacrée, Se donne, en pain vivant, lui-même de sa main.

4 Du Verbe, rendu chair, la parole ineffable Rend le pain sa chair véritable, Et le vin se

transforme au sang de notre roi; Et quoique tous les sens combattent ce mystère, Pour affermir un cœur sincère Il suffit de l'armer d'une invincible foi.

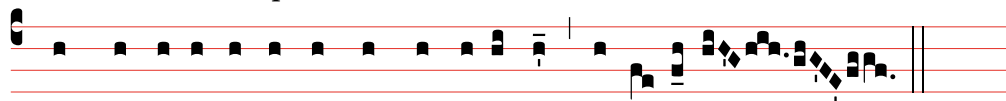
5 Adorons avec crainte au pied de cette table, Un sacrement si vénérable; Et que l'ancienne loi cède aux nouveaux présents, Que la vérité même en efface les ombres; Et que nos yeux étant sombres, Notre foi nous éclaire au défaut de nos sens.

6 Au Dieu Père éternel, au Fils, égal au Père, Louange en ce jour salutaire, Gloire, chant d'allégresse, honneur, force, grandeur : Qu'ils soient bénis sans cesse, et qu'on bénisse encore L'Esprit Saint que le ciel adore, Dieu procédant des deux, souffle brûlant de leur cœur. Ainsi soit-il.

On chante le verset debout.



℣. Panem de caelo praesti-tisti e-is, al-le-lú-ia.




℟. Omne de-lectamentum in se habentem, al-le-lú-ia.

℣. Tu leur a donné le pain du ciel.

℟. Toute saveur se trouve en lui.

Antienne à Magnificat

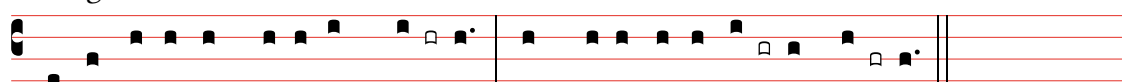
Le Célébrant :

Ant. Va  sa- crum conví- vi- um! * in quo Christus sú- mi- tur : re- có- li- tur me- mó- ri- a passi- ó- nis e- jus : mens implé- tur grá- ti- a : et fu- tú- rae gló- ri- ae no- bis pignus da- tur, alle- lú- ia.

Le Chantre :



1. Magní-fi-cat * á-nima **me-** a Dóminum.



2. Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us * in De-o sa-lu-tá- ri **me-** o.

3 Quia respéxit humilitátem ancíllæ **suæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

4 Quia fecit mihi magna *qui* **potens** est : * et sanctum **nomen** ejus.

5 Et misericórdia ejus a progénie in *progénies* * **timéntibus** eum.

6 Fecit poténtiam in bráchio **suo** : * dispérsit supérbos mente **cordis sui**.

7 Depósuit poténtes *de* **sede**, * et exaltávit **húmiles**.

8 Esuriéntes implévit **bonis** : * et dívites **dimísit** inánes.

9 Suscépit Israël púerum **suum**, * recordátus misericórdiæ **suæ**.

10 Sicut locútus est ad patres **nostros**, * Abraham et sémini ejus in **sæcula**.

On attend la fin de l'encensement avant de chanter la doxologie.

11 Glória Patri, *et* Filio, * et Spirítui **Sancto**.

12 Sicut erat in princípio, et nunc, *et* **semper**, * et in **sæcula** **sæculórum**. Amen.

Reprise de l'Antienne.

O sa- crum conví- vi- um! in quo Christus sú- mi- tur : re- có- li- tur me- mó- ri- a passi- ó- nis e- jus : mens implé- tur grá- ti- a : et fu- tú- rae gló- ri- ae no- bis pignus da- tur, alle- lú- ia.

Oraison

℣. Dominus vobiscum. ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℟. Et cum spiritu tuo. ℟. *Et avec votre esprit.*

Deus, qui nobis sub Sacraménto mirábili
passiónis tuæ memóriam reliquisti † trí-
bue, quæsumus, ita nos córporis et sán-
guinis tui sacra mystéria venerári; * ut re-
demptiónis tuæ fructum in nobis júgiter
sentiámus.

Qui vivis et regnas cum Deo Patre in
unitáte Spiritus Sancti Deus, per ómnia
sæcula sæculórum. ℟. Amen.

*Dieu , qui nous a laissé sous un Sacre-
ment admirable le mémorial de ta passion,
accorde-nous de vénérer les mystères sacrés
de ton corps et de ton sang, de sorte que nous
ressentions en nous de plus en plus le fruit
de ta rédemption. Toi qui vis et règne avec
le Père en l'unité du Saint-Esprit, Dieu pour
tous les siècles des siècles. Amen.*

Conclusion de l'office

℣. Dominus vobiscum. ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℟. Et cum spiritu tuo. ℟. *Et avec votre esprit.*

Le Chantre :

℣

Le Chœur :

B Ene-di-camus Dó- mi-no.

℟. De- o grá- ti- as.

Sur un ton très grave :

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei ℣. *Que les âmes des fidèles défunts, par la
requiéscent in pace. miséricorde de Dieu, reposent en paix.*
℟. Amen. ℟. *Amen.*



Salut du Très Saint Sacrement

Chant d'exposition

The musical score is written on three staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody is simple and homophonic, with lyrics written below each staff. The first staff contains the lyrics 'O sa- lu- tá- ris hó- sti- a, Quae cae- li pan-dis'. The second staff contains 'ó- sti- um, Bel- la pre- munt ho- stí- li- a,'. The third staff contains 'Da ro- bur, fer au- xí- li- um. A- men.' and ends with a double bar line.

O sa- lu- tá- ris hó- sti- a, Quae cae- li pan-dis
ó- sti- um, Bel- la pre- munt ho- stí- li- a,
Da ro- bur, fer au- xí- li- um. A- men.

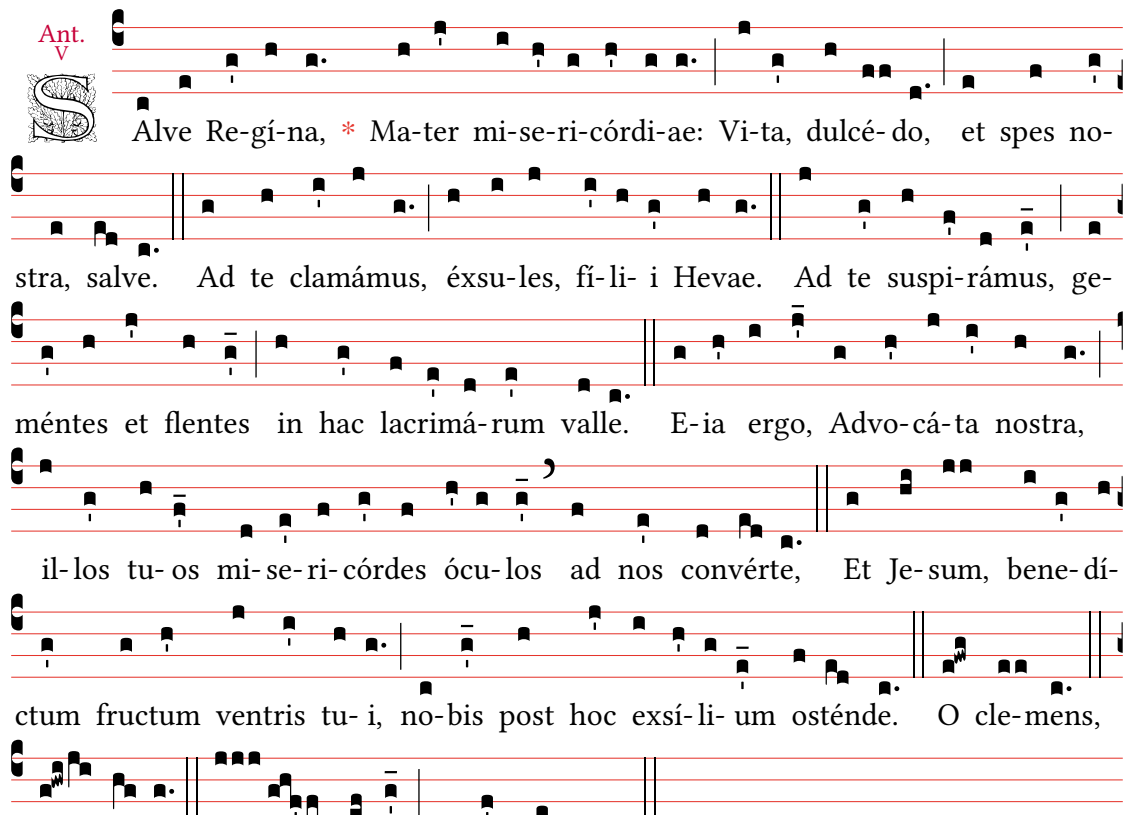
*Ô réconfortante Hostie, Qui nous ouvres les portes du ciel, les armées ennemies nous poursuivent,
Donne-nous la force, porte-nous secours.*

Uni trinoque Domino *Au Seigneur unique en trois personnes,*
Sit sempiterna gloria : *La gloire éternelle ;*
Qui vitam sine termino, *qu'il nous donne en son Royaume*
Nobis donet in patria. Amen. *La vie qui n'aura pas de fin. Amen*

Salve Regina

Depuis les complies de la Sainte Trinité jusqu'à None du samedi précédant le 1^{er} dimanche de l'Avent.

Ant.
V.



Alve Re-gí-na, * Ma-ter mi-se-ri-córdi-ae: Vi-ta, dulcé-do, et spes no-stra, salve. Ad te clamá-mus, éxsu-les, fí-li-i Hevae. Ad te suspi-rá-mus, gé-méntes et flentes in hac lacrimá-rum valle. E-ia ergo, Advo-cá-ta nostra, il-los tu-os mi-se-ri-córdes ócu-los ad nos convérte, Et Je-sum, bene-dí-ctum fructum ventris tu-i, no-bis post hoc exsí-li-um osténde. O cle-mens, O pi-a, O dulcis Virgo Ma-rí-a.

Salut, ô Reine, Mère de Miséricorde, notre vie, notre douceur, et notre espérance, salut. Vers vous nous élevons nos cris, pauvres exilés, malheureux enfants d'Eve. Vers vous nous soupirons, gémissant et pleurant dans cette vallée de larmes. De grâce donc, ô notre Avocate, tournez vers nous vos regards miséricordieux. Et, après cet exil, montrez-nous Jésus, le fruit béni de vos entrailles. Ô clément, ô miséricordieuse, ô douce Vierge Marie.

℣. Ora pro nobis, Sancta Dei Génitrix. ℣. Priez pour nous, Sainte Mère de Dieu.
℞. Ut digni efficiamur promissionibus Christi. ℞. Afin que nous soyons rendus dignes des promesses du Christ.

Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósæ Vírginis Matris Maríæ corpus et ánimam, ut dignum Filii tui habitáculum effici mererétur, Spíritu Sancto cooperánte, præparásti : † da, ut, cujus commemora-tióne lætámur, * ejus pia intercessióne, ab instántibus malis et a morte perpétua libé-rémur.

Per eúndem Christum Dóminum nos-trum.

℞. Amen.

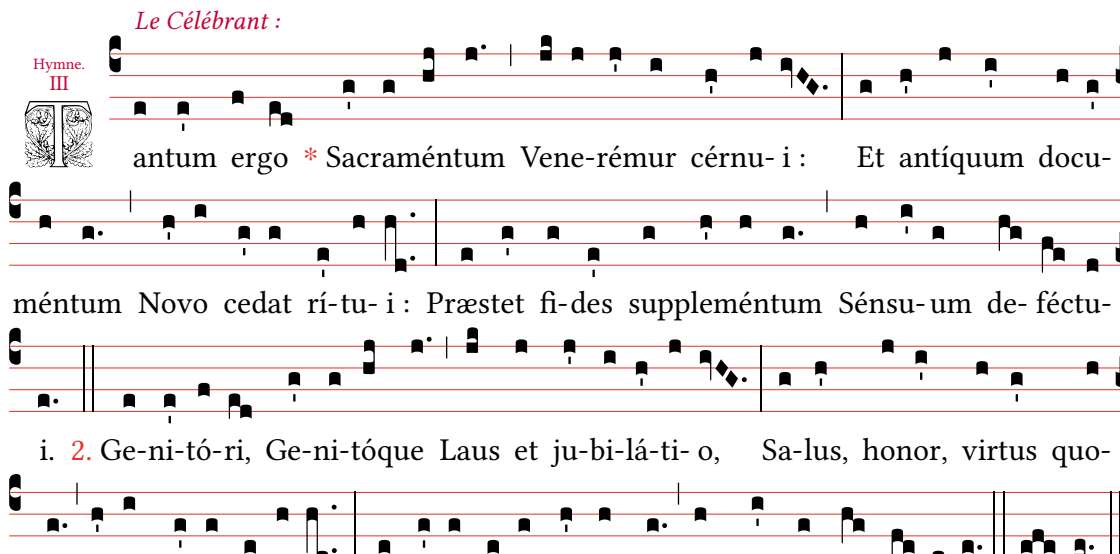
Dieu tout-puissant et éternel, qui avez pré-paré le corps et l'âme de la glorieuse Vierge et Mère Marie afin d'en faire une demeure digne de votre Fils, avec le concours du Saint-Esprit; faites que, par la prière mater-nelle de celle dont nous évoquons avec joie la mémoire, nous soyons affranchis du mal présent et de la mort éternelle.

Amen.

En l'honneur Du Saint Sacrement

Le Célébrant :

Hymne.
III



antum ergo * Sacraméntum Vene-rémur cénu-i : Et antiquum docu-
méntum Novo cedat rí-tu-i : Præstet fi-des suppleméntum Sénsu-um de-féctu-
i. 2. Ge-ni-tó-ri, Ge-ni-tó-que Laus et ju-bi-lá-ti-o, Sa-lus, honor, virtus quo-
que Sit et bene-dícti-o : Pro-cedénti ab utróque Compar sit lau-dá-ti-o. A-men.

1 *Devant un sacrement si grand, prosternons-nous, adorons; et que les symboles anciens s'effacent devant le rite nouveau; que la foi vienne suppléer à la faiblesse de nos sens.*

2 *Au Père et au Fils louanges et acclamations, gloire honneur et puissance ainsi que bénédictions. A Celui qui de tous deux procède offrons une égale louange.*

℣. Panem de caelo praestitisti eis.

℣. Tu leur a donné le pain du ciel.

℞. Omne delectamentum in se habentem.

℞. Toute saveur se trouve en lui.

Oraison

Deus, qui nobis sub sacramento mirabili passionis tuæ memoriam reliquisti : † tribue, quæsumus, ita nos Corporis et Sanguinis tui sacra mysteria venerari, * ut redemptionis tuæ fructum in nobis jugiter sentiamus.

Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.

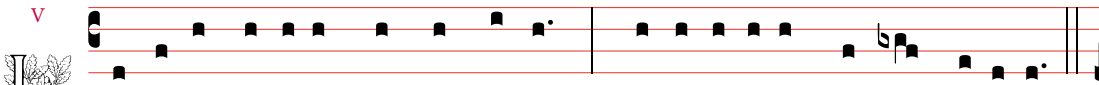
Seigneur Jésus Christ, dans cet admirable sacrement tu nous a laissé le mémorial de ta passion; donne-nous de vénérer d'un si grand amour le mystère de ton Corps et de ton Sang, que nous puissions recueillir sans cesse le fruit de ta rédemption. Toi qui règnes avec le Père et le Saint Esprit pour les siècles des siècles. Amen.

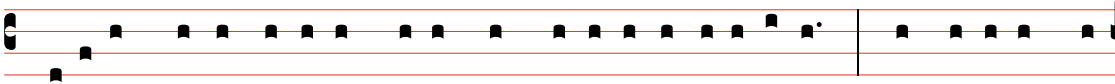
Louanges divines

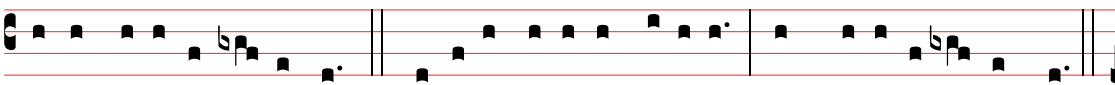
Dieu soit béni.
Béni soit son Saint Nom.
Béni soit Jésus-Christ, vrai Dieu et vrai homme.
Béni soit le Nom de Jésus.
Béni soit son Sacré Cœur.
Béni soit son précieux Sang.
Béni soit Jésus dans le très Saint Sacrement de l'autel.
Béni soit l'Esprit Saint Consolateur.
Bénie soit l'auguste Mère de Dieu, la très Sainte Vierge Marie.
Bénie soit sa Sainte et Immaculée Conception.
Bénie soit sa glorieuse Assomption.
Béni soit le nom de Marie, Vierge et Mère.
Béni soit Saint Joseph, son très chaste époux.
Béni soit Dieu dans ses anges et dans ses saints.
Seigneur, donnez-nous des prêtres.
Seigneur, donnez-nous de saints prêtres.
Seigneur, donnez-nous beaucoup de saints prêtres.
Seigneur, donnez-nous beaucoup de saintes vocations religieuses.

Déposition

Psaume 116


Audá-te Dóminum, ómnes géntes : * laudá-te e-um, omnes pópu-li:


Quóni-am confirmá-ta est super nos mi-se-ri-córdi-a e-jus : * et vé-ri-tas Dó-


mi-ni manet in æ-térnum. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, * et Spi-rí-tu- i Sancto.


Si-cut e-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper, * et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen.

Louez le Seigneur, tous les peuples; Fêtez-Le, tous les pays! Son Amour envers nous S'est montré le plus fort; Eternelle est la Fidélité du Seigneur! Gloire au Père, au Fils Et au Saint-Esprit, Comme il était au commencement, Maintenant et toujours, Pour les siècles des siècles, amen.